

A Lenga Turrese

La Grammatica

Preposizione - CON -



Salvatore Argenziano

LA PREPOSIZIONE - CON -

La preposizione semplice - con -, in dialetto torrese è - **cu** -, dal latino - cum -. La presenza della - m - finale etimologica determina il raddoppiamento consonantico (raddoppio sintattico) della parola seguente. Da “cum te”, > per assimilazione “cut te” e alla fine > “cu tte”. In sostanza nella fonìa resta il ricordo della provenienza etimologica. Questo ricordo, di natura sintattica, lo ritroviamo nella grafia.

So' vvenuto a mmangiá cu Mmichele.

È vvenuto cu mmico¹.

Accumminciammo cu ppasta e ffasuli.

Cu ssasicchi e friariélli pe ssicondo.

M'aggio cunzulato cu nu babbà².



¹ Cu mmico presenta un raddoppio della preposizione “con”, già presente in “mico”, mecum latino.

² Cu nu babbà. Da notare che in presenza di - nu - e - na -, uno e una, non si ha raddoppio consonantico. La ragione, probabilmente, risiede nella persistenza della vocale iniziale di /uno/ e /una/, eliminate per aferesi, ma ancora presenti in memoria con la loro natura vocalica.

***La **preposizione articolata singolare** si forma con l'aggiunta dell'articolo, maschile e/o femminile alla preposizione semplice. Lo iato prodotto dalla presenza di due vocali si risolve in una elisione.

***Maschile singolare davanti a consonanti:** - con il -, - con lo -. Dalla grafia iniziale - cu + u -, per elisione si ha - c'u -.

C'u tempo e a pacienza, s'ammaturano i ssovere.

Facitavillo³ c'u limone, u pesce.

Facite marenna c'u spighetto.

***Maschile singolare davanti a vocali:** - con l' - > - cu ll' -.

Tengo i ccozziche cu ll'addore 'i mare.

Facíteve na scapece cu ll'acito forte.

E ppigliáteve nu cafè cu ll'annise.

***Femminile singolare davanti a consonante:** - con la - > - cu + a -, e per elisione si passa a - c'a -.

Tengo u mellone c'a prova.

È bbona a pizza c'a pummarola.

E ppure a pizza fritta c'a muzzarella.

***Femminile singolare davanti a vocale:** - con l' - > - cu ll' -.

Vulite na pizzella cu ll'evera 'i mare?

Càvera càvera, cu ll'urdema nfurnata!

Cu ll'acquapazza, v'u facite stu laciérto.



³ Facitavillo: Fàtevelo. Da “facitevillo, per l’aggiunta al pronome - vi - di una - a - prostetica, che copre la evanescente - e - di - facite -.

***La **preposizione articolata plurale** segue le stesse regole del singolare: preposizione + articolo.

***Maschile plurale davanti a consonante**: - con i -, - con gli - > - **cu + i** -, da cui, per elisione e velarizzazione della - c -, da dolce a dura, **ch'i**.

I ppizzelle ch'i ciceniélli.

Nu ruóto 'i sasicchi ch'i friariélli.

So' cch'i cazzi, i cerasiélli!

***Maschile plurale davanti a vocale**: - con gli - > - **cu ll'** -. Il raddoppio “- ll' -” è conseguenza del raddoppiamento consonantico dovuto a - cu -.

Accumminciammo cu ll'ammariélli.

Aroppo na sperlonga cu ll'arrusti ce a mangiammo cu ll'amici.

I ttengo cu ll'uocchi, i fasuli p'a zuppa.

***Femminile plurale davanti a consonante**: - con le - > - **ch'i** -, come detto per il maschile.

A frittata ch'i ccepolle.

Na nzalata ch'i ppummarullelle 'i spungillo.

Na brasciola ch'i ppasse e cch'i pignuóli.

***Femminile plurale davanti a vocale**: - con l' - > - **cu ll'** -.

T'a faie cu ll'ova a trippa.

Càvere, càvere, i ppizzelle cu ll'arzichèlle.

A pizza 'i scarole cu ll'aulive 'i Gaeta.



Salvatore Argenziano